

**VOORONTWERP
VAN ORDONNANTIE****houdende instemming met:**

**Het Aanvullend Protocol bij het
zetelakkoord van 27 januari 1993 tussen
het Koninkrijk België en de Europese
Vrijhandelsassociatie, ondertekend te
Brussel op 24 november 2022**

Het Verenigd College van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie,

Op de voordracht van de Leden van het
Verenigd College bevoegd voor Externe
Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT

De Leden van het Verenigd College bevoegd
voor Externe Betrekkingen zijn ermee belast
bij de Verenigde Vergadering het ontwerp
van ordonnantie in te dienen waarvan de
tekst volgt:

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een
aangelegenheid als bedoeld in artikel 135
van de Grondwet.

Art. 2:

Het Aanvullend Protocol bij het zetelakkoord
van 27 januari 1993 tussen het Koninkrijk
België en de Europese Vrijhandelsassociatie,
ondertekend te Brussel op 24 november
2022, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Voorzitter van het Verenigd College,



Rudi VERVOORT

**AVANT-PROJET
D'ORDONNANCE****portant assentiment au :**

**Protocole complémentaire à l'Accord de
siège du 27 janvier 1993 entre le
Royaume de Belgique et l'Association
européenne de Libre-échange, signé à
Bruxelles le 24 novembre 2022**

Le Collège réuni de la Commission
communautaire commune,

Sur la proposition des Membres du Collège
réuni compétents pour les Relations
extérieures,

Après délibération,

ARRETE

Les membres du Collège réuni, compétents
pour les Relations extérieures, sont chargés
de présenter à l'Assemblée réunie le projet
d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1er. La présente ordonnance règle
une matière visée à l'article 135 de la
Constitution.

Art. 2:

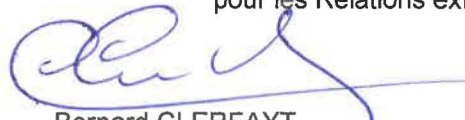
Le Protocole complémentaire à l'Accord de
siège du 27 janvier 1993 entre le Royaume
de Belgique et l'Association européenne de
Libre-échange, signé à Bruxelles le 24
novembre 2022, sortira son plein et entier
effet.

Bruxelles, le **20 AVR. 2023**

Le Président du Collège réuni,

De Leden van het Verenigd College, bevoegd
voor Externe Betrekkingen,

Les Membres du Collège réuni, compétents
pour les Relations extérieures,



Bernard CLERFAYT



Sven GATZ

Voorontwerp van ordonnantie

houdende instemming met

Het Aanvullend Protocol bij het zetelakkoord van 27 januari 1993 tussen het Koninkrijk België en de Europese Vrijhandelsassociatie, ondertekend te Brussel op 24 november 2022

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. Inleiding

Op 27 januari 1993 sloot België een zetelakkoord met de Europese Vrijhandelsorganisatie (EVA). In dit akkoord werden aan het Hoofd van het EVA-kantoor te Brussel en aan zijn/haar adjunct de diplomatieke voorrechten en immuniteiten toegekend. EVA vraagt nu de toekenning van een derde diplomatiek statuut. De reden van dit verzoek is dat EVA sinds 2018, naast de secretaris-generaal (SG), over twee *deputy-SG's* beschikt, waarvan er momenteel slechts één, samen met de SG, van een diplomatiek statuut kan beschikken.

Daarnaast wordt ook gewezen op het precedent van de Toezichthoudende Autoriteit, waarmee op 6 juli 2001 een Aanvullend protocol bij het zetelakkoord van 22 december 1994 werd gesloten waarbij aan het bureau van de Toezichthoudende Autoriteit een derde diplomatiek statuut werd toegekend.

II. Inhoud

Het doel van het Aanvullend Protocol bestaat erin een bijkomend diplomatiek statuut toe te kennen aan de Organisatie, zodat de vertegenwoordigers van de drie Lidstaten op voet van gelijkheid kunnen geplaatst worden.

Artikel 1 van het Aanvullend Protocol kent een diplomatiek statuut toe aan het Hoofd van het Bureau en aan zijn twee adjuncten.

De artikels 2 en 3 regelen de voorwaarden voor het in werking treden van het Aanvullend Protocol.

III. Gemengd karakter

Tijdens zijn vergadering van 18 mei 2021 legde de Werkgroep gemengde verdragen (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële

Avant-projet d'ordonnance

portant assentiment au

Protocole complémentaire à l'Accord de siège du 27 janvier 1993 entre le Royaume de Belgique et l'Association européenne de Libre-échange, signé à Bruxelles le 24 novembre 2022

EXPOSE DES MOTIFS

I. Introduction

Le 27 janvier 1993, la Belgique a conclu un accord de siège avec l'Association européenne de Libre-échange. Par cet Accord, des privilèges et immunités diplomatiques étaient accordés au Chef du Bureau de l'AELE à Bruxelles et à son assistant. Récemment, l'AELE a demandé l'octroi d'un troisième statut diplomatique. La raison de cette demande était que, depuis 2018, le Secrétaire-général (SG) est assisté par deux *deputy-SG*, dont actuellement un seul jouit, avec le SG, d'un statut diplomatique.

En plus, il convient de rappeler le précédent de l'Autorité de Surveillance, avec laquelle un Protocole complémentaire à l'Accord de siège du 22 décembre 1994 a été conclu le 6 juillet 2001. Par ce Protocole complémentaire, un troisième statut diplomatique a été accordé au Bureau de l'Autorité de Surveillance.

II. Contenu

L'objet du Protocole complémentaire vise à accorder un statut supplémentaire à l'Organisation, de manière à ce que le représentant de chaque Etat membre puisse être mis sur pied d'égalité.

L'article 1 accorde le statut diplomatique au Chef du Bureau et à ses deux adjoints.

Les articles 2 et 3 se réfèrent aux conditions de mise en vigueur du Protocole.

III. Caractère mixte

Lors de sa réunion du 18 mai 2021, le Groupe de travail traités mixtes (GTTM), organe consultatif de la Conférence Interministérielle

Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), het
gemengde karakter vast. Zowel de federale
overheid als de gemeenschappen, de gewesten
en de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie zijn bevoegd.

de Politique Etrangère (CIPE), a établi le
caractère mixte. Tant le gouvernement fédéral
que les communautés, les régions et la
Commission communautaire commune sont
compétents.

De Voorzitter van het Verenigd College,

Le Président du Collège réuni,



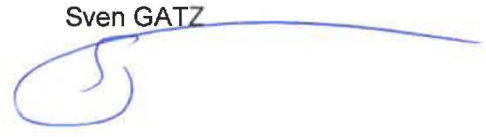
Rudi VERVOORT

De Leden van het Verenigd College, bevoegd
voor Externe Betrekkingen,

Les Membres du Collège réuni, compétents
pour les Relations extérieures,



Bernard CLERFAYT



Sven GATZ



KONINKRIJK BELGIË

Federale Overheidsdienst

Buitenlandse Zaken,

Buitenlandse Handel en

Ontwikkelingssamenwerking

Directie Verdragen – J4

Uw contactpersoon:

Ann De Ridder

Tel: 02 501 82 70

E-mail: Ann.deridder@diplobel.fed.be

Brussels International
Gewestelijke Overheidsdienst Brussel
T.a.v. Mevrouw **Olivia RODRIGUEZ**
Attaché
Directie Externe Betrekkingen
Sint-Lazarusplein 2
1035 Brussel

uw bericht van

uw kenmerk

ons kenmerk

datum

J4/MDV/JUR.05.02/2022

12064

te vermelden in elke briefwisseling

29 NOV. 2022

Geachte mevrouw,

In uitvoering van artikel 16, §1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 5 mei 1993, heb ik de eer U, met het oog op instemming door het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een voor eensluidend verklaard afschrift van volgend Aanvullend Protocol over te maken:

Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en de Europese Vrijhandelsassociatie, gedaan te Brussel op 24 november 2022.

Mag ik U verzoeken mij op de hoogte te brengen zodra het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn instemming heeft gegeven.

Voor de Minister:

Ann De Ridder,

Adviseur-generaal

Bijlage(n): 1

PROTOCOLE ADDITIONNEL
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
L'ASSOCIATION EUROPÉENNE DE LIBRE-ÉCHANGE

**PROTOCOLE ADDITIONNEL
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
L'ASSOCIATION EUROPÉENNE DE LIBRE-ÉCHANGE**

LE ROYAUME DE BELGIQUE, représenté par :

**Le Gouvernement fédéral,
Le Gouvernement flamand,
Le Gouvernement de la Communauté française,
Le Gouvernement wallon,
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Le Gouvernement de la Communauté germanophone,**

ET

L'ASSOCIATION EUROPÉENNE DE LIBRE-ÉCHANGE,

VU l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Association européenne de libre-échange, signé le 27 janvier 1993,

DÉSIREUX de déterminer les privilèges et immunités nécessaires au fonctionnement de l'Association européenne de libre-échange,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1

La première phrase de l'article 15 de l'Accord de siège du 27 janvier 1993 est remplacé par le texte suivant :

« Le Chef du Bureau de l'AELE à Bruxelles et ses deux adjoints jouiront des privilèges et immunités diplomatiques. »

ARTICLE 2

Chacune des Parties notifie à l'autre l'accomplissement des procédures internes constitutionnelles et législatives requises pour la mise en vigueur du présent Protocole.

ARTICLE 3

Ce Protocole entrera en vigueur le trentième jour suivant la date à laquelle la dernière Partie à compléter la procédure a notifié l'autre Partie que les procédures internes requises pour la mise en vigueur du présent Protocole ont été accomplies.

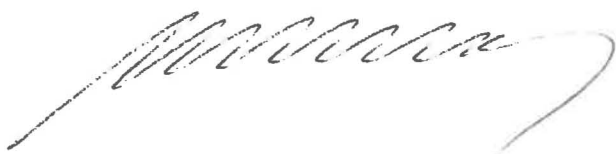
EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 24 novembre 2022, en deux exemplaires en langues française, anglaise et néerlandaise, les trois textes faisant foi.

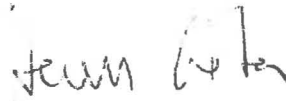
POUR LE ROYAUME DE BELGIQUE :

**POUR L'ASSOCIATION EUROPEENNE DE
LIBRE-ECHANGE :**

Le Gouvernement fédéral,
Le Gouvernement flamand,
Le Gouvernement de la Communauté française,
Le Gouvernement wallon,
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-
Capitale,
Le Gouvernement de la Communauté
germanophone,



Peter Martin,
Ambassadeur, Président du Comité
Interministériel pour la Politique de Siège



Henri Gétaz,
Secrétaire général

AANVULLEND PROTOCOL
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE EUROPESE VRIJHANDELSASSOCIATIE

**AANVULLEND PROTOCOL
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE EUROPESE VRIJHANDELSASSOCIATIE**

HET KONINKRIJK BELGIË, vertegenwoordigd door:

De federale Regering,
De Vlaamse Regering,
De Franse Gemeenschapsregering,
De Waalse Regering,
De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
De Duitstalige Gemeenschapsregering,

EN

DE EUROPESE VRIJHANDELSASSOCIATIE,

GELET OP het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Europese Vrijhandelsassociatie, getekend op 27 januari 1993,

VERLANGEND de voorrechten en immuniteiten, die vereist zijn voor de goede uitvoering door de Europese Vrijhandelsassociatie van zijn opdracht, nader te bepalen,

ZIJN OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

ARTIKEL 1

De eerste zin van artikel 15 van het Zetelakkoord van 27 januari 1993 wordt vervangen door de volgende tekst:

“Het Hoofd van het Bureau van EVA in Brussel en zijn twee adjuncten zullen genieten van diplomatieke voorrechten en immuniteiten.”

ARTIKEL 2

Elke partij stelt de andere partij ervan in kennis dat aan de voor de inwerkingtreding van dit Protocol vereiste interne grondwettelijke en wettelijke procedures is voldaan.

ARTIKEL 3

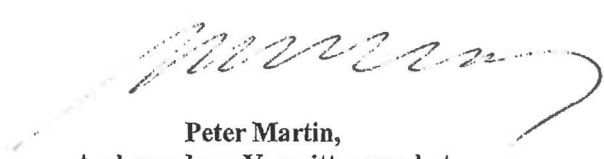
Het Akkoord treedt in werking op de dertigste dag na de datum waarop de Partij die als laatste de procedure heeft voltooid de andere Partij ervan heeft op de hoogte gebracht dat de noodzakelijke interne procedures voor de inwerkingtreding van dit Protocol zijn voltooid.

TEN BLIJKE WAARVAN de gevolmachtigden dit Protocol hebben ondertekend.

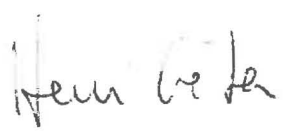
GEDAAN te Brussel, op 24 november 2022, in tweevoud, in de Engelse, de Nederlandse en de Franse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

VOOR HET KONINKRIJK BELGIË:

De federale Regering,
De Vlaamse Regering,
De Franse Gemeenschapsregering,
De Waalse Regering,
De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest,
De Duitstalige Gemeenschapsregering,


Peter Martin,
Ambassadeur, Voorzitter van het
Interministerieel Comité Zetelbeleid

**VOOR DE EUROPESE
VRIJHANDELSASSOCIATIE:**


Henri Gétaz,
Secretaris-generaal

ADDITIONAL PROTOCOL
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE EUROPEAN FREE TRADE ASSOCIATION

**ADDITIONAL PROTOCOL
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE EUROPEAN FREE TRADE ASSOCIATION**

THE KINGDOM OF BELGIUM, represented by:

**The Federal Government,
The Flemish Government,
The Government of the French Community,
The Walloon Government,
The Government of the Brussels-Capital Region,
The Government of the German-speaking Community,**

and

THE EUROPEAN FREE TRADE ASSOCIATION,

HAVING REGARD TO the Headquarters Agreement between the Kingdom of Belgium and the European Free Trade Association, signed on 27 January 1993,

WANTING TO determine the privileges and immunities necessary for the proper execution of the task of the European Free Trade Association,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

The first sentence of Article 15 of the Headquarters Agreement of 27 January 1993 is replaced by the following text:

“The Head of the EFTA Office in Brussels and his two deputies will enjoy diplomatic privileges and immunities.”

ARTICLE 2

Each Party shall notify the other of the completion of its internal constitutional and legislative procedures required for the entry into force of this Protocol.

ARTICLE 3

This Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the date on which the last Party to complete the procedure notified the other Party that the internal procedures required for the entry into force of this Protocol have been completed.

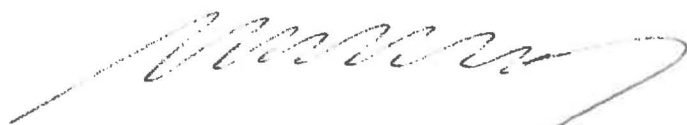
IN WITNESS WHEREOF, the plenipotentiaries have signed the present Protocol.

DONE in Brussels, on 24 November 2022, in two copies in French, English and Dutch, all three texts being equally authentic.

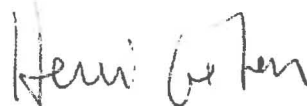
FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:

The Federal Government,
The Flemish Government,
The Government of the French Community,
The Walloon Government,
The Government of the Brussels-Capital Region,
The Government of the German-speaking
Community,

**FOR THE EUROPEAN FREE TRADE
ASSOCIATION:**



Peter Martin,
Ambassador, President of the Interministerial
Committee for Host Nation Policy



Henri Gétaz,
Secretary-General

COPIE CERTIFIÉE CONFORME À L'ORIGINAL
MET HET ORIGINEEL EENSLUIDEND VERKLAARD AFSCHRIFT

Bruxelles,
Brussel,

25 NOV. 2022

Le Chef du Service des Traités du
Service Public Fédéral Affaires Étrangères de Belgique
Het Hoofd van de Dienst Verdragen van de
Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken van België

